

Humo de trenes

Una nueva novela de Poli Délano

Poli Délano es uno de los mejores escritores chilenos. Su producción es muy variada y comprende cuentos, novelas y ensayos. Destacados críticos literarios del país y del extranjero se han referido elogiosamente a su obra y la última, "Humo de trenes", tendrá una gran difusión. Ha sido elegido presidente de la Sociedad de Escritores de Chile.

Con especial satisfacción recibió Editorial Andina Bello la buena nueva de que Poli Délano tenía una obra inédita: "Humo de trenes". A fines del año pasado terminó una decisión doble: publicar este libro y ubicarlo en la colección Club de Lectores para niños y jóvenes.

Y fue publicada en 14.000 ejemplares, con las características de esa colección: portada a color, ilustraciones interiores. ¿El tema? Un largo viaje en tren, nuevos amigos, historias de fantasmas. Un niño con los ojos muy abiertos, dispuesto a absorberlo todo. ¿El contenido? El amor, la amistad, la solidaridad y la existencia del destino.

Tanto el contenido como la presentación gráfica son especialmente adecuados para la lectura escolar. De ahí su alta tirada y, por consiguiente, un precio al alcance de todos.

Pero "Humo de trenes" gustará también a los mayores porque refleja muy bien la añoranza y la humanidad de su autor en sus propios recuerdos y nostalgias de adolescencia.

Algunas obras del autor:
Libros de cuentos: "Amoroso nublado", Chile, 1963; "Vivario", Chile, 1971; "Cambio de mascota", Cuba, 1973; "Como buen chileno", Argentina, 1973; "Sin morir del todo", México, 1975; "Dos lagartos en una botella", México, 1976; "Veinticinco años y algo más", Chile, 1980; "Como una tierra en la querubina", Chile, 1987; "Un leopardo en la cumbre de un volcán", Cuba, 1989; "Cuentos escogidos", México, 1994 y "Cuentos", Chile, 1996.

Novelas: "Cero a la izquierda", Chile, 1966; "En este lugar sagrado", México, 1977 (primera edición); "Piano-bar de solitarios", México, 1983 (primera edición); "El hombre de la máscara de cuero", Chile, 1984 (primera edición); "Como si no hubiera nadie", Chile, 1987; "Cast los ingleses de América", Chile, 1990 y "Muerte de una náutimana" (novelas cortas), Chile, 1996.

Premios principales: Premio Casa de las Américas (Cuentos), 1973; Premio Nacional de Cuento, México, 1975; Premio Municipal de Santiago, 1961, cuento; 1969, novela; 1985, novela y Premio Internacional de Novela Deportiva, Colombia, 1990.

Datos biográficos
Nació en Madrid, 1936. Ha vivido períodos en EE.UU., China, México. Desempeñó muchos años la cátedra de Literatura Norteamericana en la Universidad de Chile. En 1973 fue exonerado de ella. Tras un exilio de 11 años, regresó a Chile en 1984. Presidente de la SECH 1987-1988.

De Poli Délano han dicho:
Ignacio Valente: "Hacen el primer relato. 'Final' un buen cuento, agíl, bien construido, dramático, muestra una preferencia Poli Délano por el abordaje de las existencias solitarias, de las pequeñas y grandes frustraciones, de las enreducadas sordidas de la vida, tratadas sin embargo con una convincente ternura, con un sentimiento humano y

saludable".

Antonio Skarmeta: "Su galería de antihéroes a los cuales suele arder en la forma narrativa confesional, aparta del lector mediaciones marcadas, y destaca el valor de personajes y acciones en su parenta dramática. La historia del músico llamado a ser genio en Nueva York y su declinante trayectoria en "Acta para la cuerda de sol", el retrato del gusano en "Bajo la ducha", la erótica, violenta tragedia del desamor en "Dos lagartos en una botella" pueden figurar entre los mejores relatos latinoamericanos".

John J. Hassett (EE.UU.): "El mundo narrativo de Poli Délano tiende a girar en torno de los siguientes temas: el azar como una de las fuerzas más poderosas en nuestra vida; la relación, algunas veces graciosa, otras trágica, pero siempre muy convincente y humana entre el hombre y la mujer; la soledad, cuya presencia en la narrativa de este autor alcanza mayor intimidad durante su exilio de once años; y finalmente, una notable nostalgia del pasado".

Alfonso Calderón: "El fin a tu de Poli Délano con la realidad es una forma de continuidad en la lucha por la vida, en un modelo de salvación darwinista que no excluye la conciencia de los modelos de la utopía política... En esta obra en crecimiento constante hay ya una demarcación, una forma territorial, que se veía nacer desde las primeras historias. El ha sabido buscar que la suerte- la que buscaban hombres tan disímiles como Tolstói o Dostoiévski, como Faulkner o Virginia Woolf - lo favorezca con los temas".

Ariel Dorfman: "Con una prosa limpia, fresca, concisa, que recorre con un toque mágico, asombrosamente natural, la vida de esos adolescentes (Cero a la izquierda) y los lugares que habitaban, el autor arrastra al lector de un párrafo a otro. La novela tiene una estructura casi musical, ya que cada capítulo termina con la misma situación, un incendio en el colegio, que pasa a ser así el eje sobre el cual giran los acontecimientos y los recuerdos. La facilidad lingüística y la sencillez narrativa, que establecen una relación directa y cariñosa entre el narrador y el lector, son las virtudes principales de Poli Délano...".

Mempo Gardinelli (Argentina): "El estilo de Poli Délano me llama la atención por la fluidez que tiene, un estilo conversacional lleno de intertextualidades, de musicalidad, de cinematografía, de poesía".

"Como en Santiago"

En la penúltima década del siglo XIX (1888) Vicente Grez, el dramaturgo chileno de la era balneario, publicó la comedia costumbrista "Como en Santiago", en la cual el autor se burla de algunos provincianos que imitan, tratando como modelo único lo que se hace en la capital. En el drama, ingenuos provincianos tienen que sufrir las atrevidas capitalinas de un fanzante y joven diputado que los engaña con el pretexto de que la modernidad es la que indica su persona y el contenido de sus interesados consejos de busca fortuna.

Aunque ya ha transcurrido más de un siglo de la realidad que describe Grez, la servil expresión "como en Santiago" mantiene el mismo sentido. Tal vez ahora hay variantes ampliadas, como las de "como en Estados Unidos" o "como en España", sin embargo el espíritu es idéntico.

No es difícil la comparación positiva ni causa daño la referencia acerca de otra realidad, pero cuando ésta se convierte en imitación inadecuada crea una situación risible. Si bien es cierto las normas, modas, inclinadas, y las formas del ser humano son más o menos parecidas, no menos cierto es que cada una de ellas tiene que adecuarse a la idiosincrasia de cada región. Sólo en ese momento tendremos derecho a hablar políticamente de pertenencia a una región determinada.

Visto desde otro ángulo el punto, se produce a menudo otra "simpatía" situación. En más de alguna oportunidad nos hemos visto obligados a extender alguna invitación, sea para que nos venga a



Por Juan Gabriel Arango G.

demostrar sobre algún tema interesante o nos venga a guiar, enseñar o sorprender, a alguien de la capital de Chile. Pues bien, cuando llega el famoso personaje de marra, nosotros "los de acá", atendiéndolo, prácticamente nos hacemos podanos. "¡Tráctame!" si en algún instante la atención no ha estado a la altura de las circunstancias requeridas; quedamos colmados de emoción, si el personaje ha encontrado manera de la atención.

¿Qué sucede cuando uno se dirige a Santiago a cumplir alguna misión funcionaria, comercial, cultural o lo que sea? ¿La recepción es semejante a la suya acá? ¿O piensa que el enorme pueblo por usted en su atmósfera provincial carece de correspondencia con el que le haem allá?

Yo respondo en el acto. En la metrópolis del Mapocho, con honrosas excepciones, al sujeto de regiones que está allá de visita funcionaria o de lo que sea, en general no le atienden ni le dispensan la atención que el capitano tuvo en provincia. ¿Seguiremos diciendo "como en Santiago" para referirnos a la perfección?

"La mala nueva, llévela otro"

Por Carlos Ray

Poco antes de la Edad Media, en un lugar apartado de Italia había un rey que era amigo de las buenas noticias y enemigo de las malas. Al mensajero que le llevaba buenas noticias lo trataba con gentileza; al que le llevaba malas noticias le castigaba con todo rigor.

En aquella corte había un traductor que conocía el mal genio del rey, así que siempre le daba un matiz positivo a las malas noticias que le llevaba a traducir.

Un día desapareció de la corte el joven hijo del rey y apareció en su lugar una nota que alguien logró introducir en el palacio. La nota estaba escrita en un idioma extranjero, así que el rey mandó llamar al traductor.

El traductor leyó con cuidado

la nota y supo de inmediato que contenía la peor de las noticias. Al príncipe lo habían secuestrado y la nota establecía las condiciones de rescate. De una manera clara y concisa exigía diez mil monedas de oro a cambio de la vida del niño.

El ingenuo traductor le interpretó la nota al rey en estos términos: "Su hijo se perdió en el bosque mientras jugaba al escondite. Allí lo atacó un lobo, pero un pobre campesino le salvó la vida. El príncipe ha sufrido algunos rasguños nada más. La mujer del campesino lo está cuidando. Ellos son buena gente y le devolverán a su hijo tan pronto se restablezca del todo."

Actos del regreso de su hijo, esperaron que su Majestad tenga

la bondad de enviarnos algunas monedas de oro para cubrir los gastos. Sabemos que el príncipe vale mucho más que diez mil monedas de oro, pero diez mil monedas son suficientes. Los hombres de su Majestad podrán llevar las monedas a la Cueva de las Águilas mañana antes del amanecer. También le rogamos encarecidamente que no castigue a su honorable traductor por traducir estas malas noticias."

El rey aceptó de inmediato ambas condiciones. Pero su tesoro aún no había terminado de contar las monedas cuando el príncipe, que había logrado escapar, se apareció en la corte con un semblante sonriente y sin haber sufrido ningún daño físico.

El rey se puso tan contento por el feliz retorno de su hijo que decretó una amnistía general y permitió al traductor confundiéndole el título de duque por su destreza en distraer las malas noticias de buenas.

Con razón dice el refrán: "La mala nueva, llévela otro". A nadie le gusta ser portador de malas noticias. Pero son escasas las personas que, así como el traductor de nuestra anécdota, han aprendido a interpretarla como buenas.

LA DISCUSION

Diario de la mañana, fundado el 5 de febrero de 1870

Director:	Tito Castillo Peralta
Dirección:	18 de Septiembre 721
Fonos:	212650 - 212962 - 213006
Representante Legal:	Luis del Villar Zeros
Dirección:	18 de Septiembre 721
Propietario:	Empresa Periodística La Discusión S.A.
Impresor:	Impresora La Discusión S.A.

la que sólo actúa como tal

Una Nueva novela de Poli Délano [artículo].

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1997

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Una Nueva novela de Poli Délano [artículo].

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile

Mapa